

Translation
of a letter
from
George
Drouillard
of K. P. C. Ex,
to his sister
Obained
by me of
the Drouillard
at Windsor
Canada
E. P. D.

St-Louis, May 23, 1809,

My dear Marie Louise,

You have learned without a
doubt the misfortune that ^{came} has ar-
rived ^{upon} to me load-string on the
way out to the Upper Missouri. I ad-
mit that the blow was very fatal for
us. At the same time I would observe
to you, without seeking to excuse my-
self that it was not at all committed
thru' hate, malice or rancor. A loss of
self control on my part is ⁱⁿ ~~a~~ ^{thoughtlessness} lack of re-
flection ^{at} this unfortunate & unhappy
moment was the sole cause, besides
rushed and excited by my associates
Manuel Lisa, who ought to be con-
sidered in this affair as guilty
as myself, for without him the thing
would have never taken place; the

Prouillard to his Sister 5/23/1809

recollection of this unhappy affair
has thrown me often into a deep
reflection and certainly I think that
that would have caused much
sorrow,
Chagrin to all my family which
causes me much pain and mor-
tification. ^{The proof that} I was not at all be-
lieved ^{being} capable of so terrible an
action either thro' malice or
thro' evil reasons is this: that I
have not lost any sense of the
affection ^{of} ~~that~~ my old friends.

I would have had the pleasure
of seeing you
in the entire last winter if it
were not for the lack of money
to suffice for the expenses of such
journey. The expenses that have in-
curred in my law suit for this
affair here more than absorbed
all the savings that I have
made in the upper Missouri.

which obliges me now to return
in this part - with a brother of
Governor Lewis who continues
to employ me as before for the
United States. - (I want to say
the last one).

I do not believe I shall be able
to return from the Upper Missouri
before three years and just as soon
I will make it - my duty to so and
see you all. If any one of my
family will want to do me the
kindness of writing they will ad-
dress their letters to Monsieur
Paschal Cassé at St-Louis.

This man and his wife ~~will~~^{though}
entirely unknown by my family
in Detroit, join with me and
beg of you to accept their civility.

4

These are the best friends that
I now possess in this country.

My respects to our Mamma
that I embrace well, as well
as all my brothers & sisters
that I desire much to see.

Yours very affectionate brother.

George Drouillard.

P.S. Do not forget me at all if
please at Madame Maisenville
and her family.

Madame Jaque Parneul
Detroit, Sandwich.